



Alkatetzaren Dekretua Decreto de Alcaldía

Ikusita proposatu egin dela helduek euskara ikasteko dirulaguntzen 2023ko deialdia onestea, behin Portugaleteko Udalbatzak onetsita 2022ko uztailaren 21ean Euskara Sustatzeko Ekintza Plana (ESEP, 2023) eta 2022ko azaroaren 24an, berriz, dirulaguntza horien gaineko arautegia. Horren ondorioz, hauxe **xedatzen dut**:

Vista la propuesta de convocatoria para 2023 de las ayudas a personas adultas para el estudio del euskera, que dimana de la aprobación plenaria, de 21 de julio de 2022, del Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP, 2023) y de la normativa reguladora de la concesión de tales ayudas, aprobada en Pleno el 24 de noviembre de 2022, **vengo en disponer**:

Lehenik.- Helduek euskara ikasteko dirulaguntzen 2023ko deialdia onartzea, agiri honekin batera datorren eranskinarekin bat etorritz.

Primero.- Aprobar la convocatoria de 2023 de las ayudas a personas adultas para el estudio del euskera, de acuerdo con el anexo adjunto.

Bigarrenik.- Erabaki honen berri ematea Euskara Zerbitzuari eta Hezkuntza eta Kontuhartzailtza sailei.

Segundo.- Dar traslado del presente acuerdo al Servicio de Euskera, al Departamento de Educación y a Intervención.

Hala dekretatu eta izenpetu du Portugaleteko alkate jaunak 2023ko ekainaren 16an eta nik, idazkari nagusia naizen honek, horren fede eman dut.

Lo que decreta y firma el alcalde de Portugalete, el 16 de junio de 2023, de todo lo cual yo, la secretaria general, doy fe.

Alkatea, El alcalde

Mikel Torres Lorenzo

Idazkari nagusia / La secretaria general

Begoña Serra Ispizua



Convocatoria de 2023 de la concesión de subvenciones a personas adultas para el aprendizaje del euskera

Artículo 1.- Objeto

El objeto de las presentes normas es regular la solicitud y concesión de subvenciones para portugalujas y portugalujos a partir de 16 años que realicen estudios de euskera durante el curso 2022-2023 (del 1 de octubre de 2022 al 30 de septiembre de 2023), en cumplimiento del apartado 3, referido a la euskaldunización y la alfabetización, del Plan de Acción para la Promoción del Euskera de 2023 del Ayuntamiento de Portugalete, aprobado por el Pleno en sesión ordinaria celebrada el 21 de julio de 2022; todo ello de acuerdo con lo establecido por la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en la legislación de desarrollo.

En concreto se subvenciona el importe de la matrícula en centros homologados por HABE de dos tipos de cursos: por un lado, los realizados durante el año académico, de octubre de 2022 a junio de 2023, y por otro, los cursos de verano realizados en julio, agosto y septiembre de 2023.

Artículo 2.- Bases reguladoras

Las bases reguladoras de la concesión de estas subvenciones fueron aprobadas por el Pleno del Ayuntamiento de Portugalete en sesión ordinaria celebrada el 24 de noviembre de 2022 y publicadas en el Boletín Oficial de Bizkaia número 232 el 7 de diciembre de 2022.

Artículo 3.- Plazos y lugares de presentación de solicitudes, resolución y notificación

Se habilitan dos plazos de solicitudes, según el tipo de curso para el que se solicita la ayuda:

1.- Del 3 al 14 de julio de 2023 se entregarán las solicitudes de subvención para cursos realizados de octubre de 2022 a junio de 2023.

2.- Del 2 al 13 de octubre de 2023, para cursos realizados en julio, agosto y septiembre de 2023.

Las solicitudes de subvención, junto con la documentación requerida, referida a cada uno de los cursos que se presenten a subvención, se entregará en el Registro del ayuntamiento (de lunes a viernes de 8:00 a 14:00), o en la Oficina Municipal de Atención Ciudadana de la plaza San Roque (de lunes a viernes de 14:30 a 20:15).

Artículo 4.- Documentación que debe acompañar a las solicitudes

1.- Impreso de solicitud debidamente cumplimentado, según anexo 1.

2.- Documento de alta o modificación de datos, a rellenar por la persona solicitante y la entidad bancaria en cuya cuenta se ingresará la subvención, según anexo 2.

3.- Fotocopia del DNI.

4.- Excepto para cursos realizados en el Euskaltegi Municipal de Portugalete, certificado del centro de estudios que especifique para cada curso:

- a.- El nombre del alumno o alumna.
- b.- El nivel del curso realizado.
- c.- Las fechas y el horario de realización.
- d.- La cantidad abonada.
- e.- El porcentaje de asistencia.



5.- Declaración responsable, según anexo 3, sobre inexistencia de deudas con la Administración Pública y sobre cumplimiento del resto de obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social.

6.- En el caso de que se alegue imposibilidad, por problemas de horario de estudios o trabajo, de acceder a la oferta académica del Euskaltegi Municipal de Portugalete, certificado del centro de trabajo o estudios que especifique el horario de la persona solicitante y justifique la circunstancia alegada.

7.- Autorización, debidamente cumplimentada y firmada, al Ayuntamiento de Portugalete, para que pueda recabar datos sobre la persona solicitante a otras entidades públicas (anexo 4).

8.- Copia de la declaración de la renta de 2022 de todos los miembros de la unidad de convivencia; o, en su defecto, certificado de la Hacienda Foral de Bizkaia de no tener obligación de realizarla, con mención expresa de los ingresos obtenidos en 2 Se recomienda entregar una copia del llamado Modelo 100 o de la Propuesta de Liquidación.

Las personas solicitantes que hayan participado en la anterior convocatoria de subvenciones no deberán aportar los documentos ya aportados, siempre que los datos que figuran en estos permanezcan en vigor. Deberán indicar, en cambio, en el anexo 5 que ya los entregaron en la anterior convocatoria y cuáles son exactamente estos documentos ya entregados.

Artículo 5.- Importe

El crédito destinado a satisfacer los gastos de esta convocatoria asciende a catorce mil euros (14.000 €), con cargo a la partida 01335048001 del vigente presupuesto municipal.

De los citados catorce mil euros, doce mil quinientos (12.500) se resolverán en el primer plazo de solicitud y resolución y los restantes mil quinientos (1.500), en el segundo, de acuerdo con lo establecido en el artículo 3 de estas bases.

La ayuda que se conceda al alumnado del Euskaltegi Municipal de Portugalete o de cualquier otro euskaltegi público dependiente de una entidad o corporación de derecho público cubrirá como máximo el 100 % de lo abonado en concepto de matrícula.

La que se conceda al alumnado de euskaltegis privados homologados recibirá como máximo el 80 % de lo abonado en concepto de matrícula.

En ambos casos, tanto si se trata de alumnado de euskaltegis públicos dependientes de una entidad o corporación de derecho público como de alumnado de euskaltegis privados homologados, la cantidad máxima que se concederá a cada solicitud será de cuatrocientos euros (400 €).

Artículo 7.- Instrucción

1.- La propuesta de concesión se formulará al órgano concedente por un órgano colegiado a través del órgano instructor.

2.- El órgano instructor será el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Portugalete.



3.- El órgano colegiado referido estará constituido por:

- Una técnica o técnico de normalización lingüística, en funciones de presidencia.
- Una técnica o técnico de normalización lingüística, en funciones de secretaría.
- Una técnica o técnico de cultura, como vocal.

Artículo 7.- Resolución y notificación

- 1.- El órgano competente para resolver será la Alcaldía-Presidencia.
- 2.- El plazo de resolución y notificación del procedimiento finalizará el 31 de diciembre de 2023.
- 3.- Contra tal resolución municipal, que es definitiva en vía administrativa, se podrá interponer recurso contencioso-administrativo y, con carácter potestativo y previo, recurso de reposición.

Artículo 8.- Publicidad de las subvenciones

Finalizado el plazo de presentación y una vez resueltas todas las solicitudes, se publicará conforme al artículo 18 de Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y al artículo 30 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.



Helduek euskara ikasteko dirulaguntzak emateko 2023ko deialdia

1. artikulua.- Xedea

Arau hauen xedea da 2022-2023 ikasturtean (2022ko urriaren 1etik 2023ko irailaren 30era) euskara ikasten duten eta 16 urtekoak eta hortik gorakoak diren portugaletarrek dirulaguntza eskatzea eta jasotzea arautzea, Portugaleteko Udalbatzak 2022ko uztailaren 21eko ohiko bilkuran onetsitako eta 2023an indarrean egongo den Euskara Sustatzeko Ekintza Planeko 3. atala, euskalduntze eta alfabetatzeari buruzkoa, bete nahian eta beti ere Diru Laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Nagusiarekin eta lege hori garatzen duten lege-testuekin bat etorritik.

Zehatz-metxatz diruz laguntzen da HABEk homologaturiko ikastegietako bi ikastaro motaren matrikularen zenbatekoa, bi ikastaro mota horiek hauexek direlarik: batetik, ikasturtean egindakoak, hots, 2022ko urritik 2023ko ekainera, eta bestetik, udako ikastaroak, 2022ko uztailan, abuztuan edota irailean egindakoak.

2. artikulua.- Oinarri-arauak

Dirulaguntza hauen gaineko oinarri-arauak Portugaleteko Udalbatzak onetsi zituen 2022ko azaroaren 24an egindako ohiko bilkuran eta 2022ko abenduaren 7ko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean (232. zenbakian) argitaratu ziren.

3. artikulua.- Eskaerak egiteko epeak eta tokiak, ebazpena eta jakinarazpena

Eskaerak egiteko bi epealdi daude, dirulaguntza zein ikastaro motarako eskatzen den kontuan hartuta:

1.- Lehenengo epealdia 2023ko uztailaren 3tik 14ra doa. Epe horretan egingo dira 2022ko urritik 2023ko ekainerako ikastaroak diruz laguntzeko eskaerak.

2.- Bigarren epealdia 2023ko urriaren 2tik 13ra doa. Epe horretan egingo dira 2023ko uztailera, abuztuko edota iraileko ikastaroak diruz laguntzeko eskaerak. Diruz lagundu beharreko ikastaro guztien agiriak udaletxeko Erregistrora (astelehenetik ostiralera 8:00etatik 14:00etara) ekarriko dira edo San Roke plazako Herritarren Arretarako Bulegora (astelehenetik ostiralera 14:30etik 20:15era).

4. artikulua.- Eskaerekin batera ekarri beharreko agiriak

Hauexek dira ekarri beharreko agiriak:

- 1.- Eskaera-orria, 1. eranskinekoa, behar bezala beteta.
- 2.- Datuen alta egiteko edo aldatzeko dokumentua, 2. eranskinekoa, eskatzaileak eta bankuak beteta.
- 3.- NANaren fotokopia.
- 4.- Diruz laguntzeko ikastaroa Portugaleteko Udal Euskaltegitik kanpo egin bada, ikastegiaren agiria, egindako ikastaro guztien bana, hauexek egiaztatzen dituen:
 - a.- Ikaslearen izen-abizenak.
 - b.- Egindako ikastaroaren maila.
 - c.- Ikastaroaren noiztik noiz arte eta zein ordutegitan egin dituen.
 - d.- Ordaindutako zenbatekoa.
 - e.- Asistentzia maila.
- 5.- Erantzukizunpeko aitortpena, 3. eranskinekoa, eskatzaileak Herri Administrazioarekin zorrik ez duelakoa eta ikastaroetarako beste erakunde edo enpresa batzuetatik jaso daitezkeen beste finantzazio batzuei buruzkoa.
- 6.- Eskatzaileak alegatzen badu, lan edo ikasketen ordutegia dela kausa, ezin izan duela Portugaleteko Udal Euskaltegian matrikulatu, lantegi edo ikastegiaren agiria,



eskatzailearen ordutegia egiaztatzen duena eta alegatutako zertzelada hori justifikatzen duena.

7.- Eskatzaileak Portugaleteko Udalari baimena emateko agiria (4. eranskina), behar bezala beteta eta izenpetuta, Udalak beste erakunde publiko batzuei eskatzailearen gaineko datuak eskatzeko modua izan dezan.

8.- Elkarbizitza unitateko kide guztien Errentaren 2022ko aitortpenaren kopia edo Bizkaiko Foru Ogasunaren agiria, batetik, eskatzaileak errentaren aitortpenik egin beharrik ez daukala, eta bestetik, 2022an jasotako dirusarrerak egiaztatzen dituenak. Komeni da 100. eredu edo Likidazio Proposamena izeneko dokumentuak aurkeztea.

Eskatzaileek dirulaguntzen aurreko deialdian ekarritako agiriak ez dituzte berriro ekarri behar, baldin eta agiritako datuek indarrean badiraute. Horrela balitz, berriz, arau hauetako 5. eranskinean adierazi behar dute aurreko deialdian aurkeztu zituztela agiriok eta zehatz-mehatz zeintzuk diren aurreko batean aurkeztutako agiri horiek.

5. artikulua.- Zenbatekoa

Dirulaguntzen deialdi honen gastuetarako kreditua hamalau mila eurokoa da (14.000 €), indarreko udal aurrekontuko 01335048001 dirusailaren kontura.

Aipatutako hamalau mila euro horietatik hamabi mila eta bostehun euro (12.500 €) lehen epealdian ebatziko dira eta gainontzeko mila eta bostehun euroak (1.500 €), berriz, bigarrenean, arau hauetako 3. artikuluekin bat etorriz.

Dirulaguntzaren zenbatekoa, Portugaleteko Udal Euskaltegi edo zuzenbide publikopeko erakunde edo korporazioen baitako euskaltegi publikoetako ikasleen kasuan, gehienez matrikula gisara ordaindutakoaren % 100 izango da.

Euskaltegi pribatu homologatuetako ikasleen kasuan, ordea, dirulaguntzaren zenbatekoa gehienez matrikula gisara ordaindutakoaren % 80 izango da.

Kasu bietan, hau da, hala zuzenbide publikopeko erakunde edo korporazioen baitako euskaltegi publikoetako ikasleen kasuan nola euskaltegi pribatu homologatuetako ikasleen kasuan, eskaera bakoitzak gehienez jasoko duen zenbatekoa laurehun eurokoa (400 €) izango da.

6. artikulua.- Instrukzioa

1.- Organo kolegiatu batek dirulaguntzak emateko proposamena egingo dio organo emaileari, instrukzio-organo baten birtartez.

2.- Instrukzio-organoa Portugaleteko Udalaren Euskara Zerbitzua izango da.

3.- Aipatutako organo kolegiatuaren kideak hauexek izango dira:

- Hizkuntza normalizazioko teknikari bat, presidentetzako zereginetan.
- Hizkuntza normalizazioko teknikari bat, idazkaritzako zereginetan.
- Kulturako teknikari bat, kide gisara.

7. artikulua.- Ebazpena eta jakinarazpena

1.- Ebazpena egiteko eskumeneko organoa Alkatetza-Udalburutza da.

2.- Prozedura ebazteko eta jakinarazteko epea 2023ko abenduaren 31n itxiko da.

3.- Udal-ebazpen horren aurka, zein behin betikoa baita administrazio-bidean, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da eta, nahi izanez gero eta aldez aurretik, berraztertze errekurtsoa ere bai.



Portugaleteko Udala
Ayuntamiento de Portugalete



Euskara zerbitzua
Portugaleteko Udala

8. artikulua.- Dirulaguntzen publizitatea

Aurkezteko epea amaituta eta eskaera guztiak ebatzita, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 18. artikulua eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 30. artikulua arabera argitaratuko da.



Dirulaguntza eskaera euskara ikasteko
Solicitud de subvención para estudios de euskera

Eskatzailea Solicitante

Izen-abizenak Nombre y apellidos		
Bizilekua Domicilio		
Tel	@	NAN DNI

Diruz lagundu beharreko euskara ikasketak

Estudios de euskera para los que solicita subvención

Ikastegia Centro	☐ Portugaleteko Udal Euskaltegia Euskaltegi Municipal de Portugalete
	☐ Beste bat. Zehaztu zein Otro. Especifique cuál

Egindako urratsak Cursos realizados	
Noiztik noiz arte eginak Fechas de realización	
Orduak Horario	

Cantidades Zenbatekoak

Egindako ikasketen prezio osoa Precio total de los cursos realizados	 €
Beste entitate batek finantzaturikoa Cantidad financiada por otras entidades	 €
Eskatzaileak berak ordaindutakoa Cantidad abonada directamente por el o la solicitante	 €
Oharrak Observaciones	

Portugalete, _____

Izenpea Firma

Datuen alta edo aldaketa Alta o modificación de datos

Pertsona edo entitate interesatuaren ezagupenerako datuak Datos identificativos de la persona o entidad interesada
NAN / IFK DNI / CIF
Abizenak eta izena / Sozietaren izena Apellidos y nombre / Razón social

Datos bancarios Bankuaren datuak													
Bankua Banco				Sukurtsala Sucursal									
KD DC		Kontu korrontea Cuenta corriente											
Kontuaren jabea Titular de la cuenta													
.....													

Atzerriko diru-kontuetarako soilik // Bankuak bete behar Sólo para cuentas corrientes en el extranjero // A rellenar por el banco	
IBAN	
Interesatuaren adostasuna Conformidad de la persona interesada	Bankuaren adostasuna Conformidad del banco

Portugalete,

Datu Pertsonalak Babesteko 15/1999 Lege Organikoa bete nahian jakinaratzen dizugu zeure datuak "Terceros Contabilidad" izeneko fitxategian sartu eta erabiliko ditugula. Fitxategi horren ardura Portugaleteko udalari dagokio eta udal kontularitza eta diru-sarrerren, gastuen, abalen eta fiantzen aurrekontua egiteko eta estatistikarako erabiltzen duela. Interesatuak datu horiek eskuratu, zuzendu, baliogabetu eta aurkatu ahal izango ditu Portugaleteko udaletxeko Erregistro Nagusian: Solar plaza z. g. 48920 Portugalete.

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal, se le informa de que sus datos personales serán incorporados y tratados en el fichero "Terceros Contabilidad", del que es responsable el Ayuntamiento de Portugalete, cuya finalidad es realizar la contabilidad municipal y el presupuesto de ingresos, gastos, avales y fianzas y fines estadísticos. La persona interesada podrá ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición en el Registro General del Ayuntamiento: Plaza del Solar s/n, 48920 Portugalete.

Portugaleteko Udal Diruzaintza
Tesorería del Ayuntamiento de Portugalete



Erantzukizunpeko aitortpena Declaración responsable

Aitorpen-egilearen datuak Datos del o de la declarante

Izen-abizenak Nombre y apellidos

.....

NAN DNI

AITORTZEN DUT

DECLARO

ez dudala zorrik Herri Administrazioarekin	que no tengo deudas con la Administración
eta nire tributu betebeharrak eta Gizarte	Pública y cumplo mis obligaciones
Segurantzarekikoak bete egiten ditudala.	tributarias y para con la Seguridad Social.

Portugalete,

Izenpea Firma



Baimena Autorización

Baimen-emailearen datuak Datos de la persona autorizante

Izen-abizenak Nombre y apellidos

.....

NAN DNI

Idazki honen bidez, baimena ematen
diot Portugaleteko Udalari neure
datu pertsonalak eskatzeko beste
herri erakunde batzuei.

Mediante el presente documento autorizo
al Ayuntamiento de Portugalete a solicitar
datos sobre mi persona a otras entidades
públicas.

Portugalete,

Izenpea Firma



Aurreko deialdi batean ekarritako agiriak
Documentos aportados en una convocatoria anterior

Aitorpen-egilearen datuak Datos del o de la declarante

Izen-abizenak Nombre y apellidos

.....

NAN DNI

AITORTZEN DUT

DECLARO

aurreko deialdi batean agiri hauek
ekarri nituela eta agirirotako datuek
indarrean dirautela:

que en una anterior convocatoria de
subvenciones aporté los siguientes
documentos, cuyos datos permanecen en
vigor:

- ☐ NANaren fotokopia
Fotocopia del DNI
- ☐ Datuen alta egiteko edo aldatzeko dokumentua, 2. eranskinekoa.
Documento de alta o modificación de datos; anexo 2.

Portugalete,

Izenpea Firma

